



KIOSQUE 1900

LE KIOSQUE À MUSIQUE

ALAIN TRUDEL

KIOSQUE 1900

LE KIOSQUE À MUSIQUE • ALAIN TRUDEL

LÉON RINGUET (1858-1932)

LOUIS-PHILIPPE LAURENDEAU (1861-1916)

MAURICE DECELLES (1905-1979)

NORBERT BOISVERT († 1947)

1 | ÉCHOS DU PAYS, suite de marches (arr. J-M Zeitouni) 6:02

CALIXA LAVALLÉE (1842-1891)

2 | LA ROSE NUPTIALE, ouverture (arr. J-M Zeitouni) 7:33

CHARLES O'NEILL (1882-1964)

3 | TOUT À VOUS (arr. J-M Zeitouni) 3:42

SCOTT JOPLIN (1868-1917)

4 | THE MAPLETAINER, ragtime (arr. J-M Zeitouni) 2:03

MORLEY CALVERT (1928-1991)

5 | MARIANNE S'EN VA AU MOULIN, marche (orch. A. Trudel) 2:03

LEÓ WEINER (1885-1960)

6 | CSÜRDÖNGÖLÖ (arr. J-M Zeitouni) 2:13

JEAN-JOSAPHAT GAGNIER (1885-1949)

7 | LA DAME DE CŒUR, ouverture (arr. A. Trudel) 8:02

GEORGES BIZET (1838-1875)

8 | SUITE DE L'OPÉRA CARMEN (arr. J-M Zeitouni) 18:32

ARTHUR PRYOR (1870-1942)

9 | THOUGHTS OF LOVE, valse de concert (arr. J-M Zeitouni) 7:18

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

10 | SCHERZO À LA RUSSE (arr. J-M Zeitouni) 3:50

SIMON LECLERC

TROIS MOUVEMENTS DU DÉBUT DU SIÈCLE 10:37

11 | Charleston 2:55

12 | Berceuse et Valse 4:17

13 | Gigue et Rigodon 3:25

François Pilon violon | violin

Alain Desgagnés clarinette | clarinet

Mathieu Harel basson | bassoon

Samuel Véro trompette | trumpet

Alain Trudel trombone et direction artistique | trombone and artistic direction

Yannick Chênevert contrebasse | double bass

Jean-Marie Zeitouni percussions | percussion

LE KIOSQUE À MUSIQUE

Le Kiosque à musique, c'est avant tout sept musiciens d'allégeances différentes qui se sont mutuellement choisis, pour vivre une expérience musicale hors du commun. C'est aussi le rêve de sept amis désirant partager leur amour de la musique et leur enthousiasme communicatif. Réunis à quelques dizaines de reprises au fil des ans pour interpréter l'Histoire du soldat d'Igor Stravinsky, (l'œuvre fétiche pour ce type de formation éclectique : clarinette, basson, trompette, trombone, violon, contrebasse et percussion) les musiciens du Kiosque semblaient toujours revenir aux mêmes réflexions. Le peu de répertoire original pour cette formation les confinait à toujours réinterpréter la même œuvre. L'œuvre en question qui avait d'abord été conçue comme une production itinérante de théâtre musical (pour divertir les troupes de la première guerre mondiale) avait perdu avec les années, en entrant dans le cadre formel des concerts de musique sérieuse, une partie de sa pertinence. Fidèles aux traditions musicales québécoises et canadiennes, les musiciens décidèrent donc de créer leur propre répertoire et de nous faire revivre cet événement qu'est le concert dans un contexte de partage et de découverte.

Le tromboniste et directeur artistique **Alain Trudel** est considéré comme l'un des plus grands virtuoses de son instrument dans le monde entier et est de plus en plus en demande en tant que chef d'orchestre; le violoniste **François Pilon** est bien connu pour son travail au sein de l'ensemble Romulo Larrea et avec des artistes tels que Richard Séguin; le contrebassiste **Yannick Chênevert** est membre du Nouvel Ensemble Moderne et est l'un des pigistes les plus en demande de sa génération; deux membres de l'Orchestre symphonique de Montréal et du corps professoral de l'Université McGill font partie du groupe, le clarinetiste **Alain Desgagnés** et le bassoniste **Mathieu Harel**; le trompettiste **Samuel Véro** est membre du quintette de cuivres Impact et il joue régulièrement avec la plupart des orchestres de la province. Le percussionniste et arrangeur **Jean-Marie Zeitouni** est notamment chef de chœur à l'Opéra de Montréal, directeur du Chœur symphonique de l'OSQ et chef d'orchestre en résidence avec Les Violons du Roy.

Above all, **Le Kiosque à musique** is the encounter of seven musicians from different musical walks of life who have united for the pleasure of an uncommon musical experience and the dream of seven friends wishing to share their passion for music. Joining many times throughout the years to perform *The Soldier's Tale* by Igor Stravinsky, (the opus which gave rise to this eclectic formation: clarinet, bassoon, trumpet, trombone, violin, double bass and percussion) the musicians of Kiosque always seemed to come back to the same idea. The scarcity of original repertoire for this kind of ensemble forced them to perform the same work again and again. Stravinsky's *Tale* had been conceived originally as an itinerant theatrical music production (to entertain army troops in the First World War). Hence throughout the years, it had lost a part of its essence by being forced into concerts of somewhat more serious music. The group decided to create their own repertoire to recall and renew a type of concert faithful to Canadian and Quebec musical and community traditions, a concert format which could be found over many parts of the world at the turn of the last century.

Trombonist and artistic director **Alain Trudel** is considered worldwide as one of the best virtuosos of his instrument and has a growing reputation as a conductor. Violinist **François Pilon** is well known for his work in the Romulo Larrea ensemble as well as with artists such as Richard Séguin. Double-bassist **Yannick Chênevert** is a member of the Nouvel Ensemble Moderne and a widely solicited freelance musician. From the Orchestre Symphonique de Montréal and the faculty of McGill University come the clarinetist **Alain Desgagnés** and the bassoonist **Mathieu Harel**. **Samuel Véro** is a trumpet player and member of the brass quintet Impact and plays with most of Quebec's orchestras. The percussionist and arranger **Jean-Marie Zeitouni** is the choir conductor at l'Opéra de Montréal, conductor of the Symphonic Choir of the OSQ, and resident conductor of Les Violons du Roy.

KIOSQUE 1900

Kiosque 1900 se veut un hommage aux musiciens du début du siècle dernier qui se réunissaient dans les kiosques des parcs de leur ville ou de leur village. Ils organisaient des concerts en plein air avec les instruments dont ils disposaient. Le répertoire qui y était alors joué était surtout composé d'ouvertures connues, de pièces de virtuosité mettant en valeur les divers musiciens du groupe, et d'œuvres importantes de compositeurs d'opéra ou de ballet. Sortant ainsi de son cadre formel, de sa salle de concert, de sa résidence aristocratique, la musique venait rejoindre la population dans un cadre champêtre, propice aux découvertes et à la diffusion des œuvres nouvelles. Le Kiosque à musique fait revivre cette tradition.

L'âge d'or

La période qui va de la fin du XIX^e siècle jusqu'au début de la Seconde Guerre mondiale constitue au Québec l'âge d'or des harmonies de concerts, militaires ou civiles, communément appelées fanfares. Les concerts en plein air donnés par ces formations constituaient pour la plupart des gens leur contact le plus direct avec l'univers musical. Des formations comme l'Harmonie de Montréal, la Philharmonie de Ste-Hyacinthe, la Bande de la Cité (Montreal City Band) et l'Harmonie La Tuque ont connu un succès considérable. Dans les années trente, la station de radio montréalaise CKAC a diffusé des concerts donnés par une cinquantaine de ces formations québécoises.

À Montréal

À Montréal, le plus haut lieu de ces activités était situé à peu près sur l'emplacement occupé aujourd'hui par la Maison de Radio-Canada et la Brasserie Molson. Il s'agit du parc Sohmer créé par Ernest Lavigne, dont les concerts connurent un succès tel qu'on fit bâtir un pavillon pouvant accueillir quelque 7000 personnes pour pouvoir y présenter de la musique hiver comme été. Un orchestre symphonique ad hoc, qui allait fournir ses premiers éléments à l'Orchestre symphonique de Montréal, fut constitué, mais le répertoire était essentiellement le même que celui des kiosques des plus petits villages, s'articulant autour des ouvertures et autres classiques légers qui étaient en vogue à l'époque.

LES COMPOSITEURS

Échos du pays est une suite de marches qui réunit quatre compositeurs canadiens dont les œuvres ont enrichi les programmes des kiosques : **Léon Ringuet**, **Louis-Philippe Laurendeau**, **Maurice DeCelles** et **Norbert Boisvert**.

Calixa Lavallée, dont on entend ici La rose nuptiale, est célèbre pour avoir composé l'hymne devenu national Ô Canada, à l'occasion de la Convention nationale des Canadiens-français en 1880. Il est considéré comme l'un des premiers véritables musiciens professionnels au Canada, et son existence aventureuse, qui l'amènera à vivre surtout aux États-Unis, montre bien la précarité de ce métier à l'époque.

D'origine irlandaise bien que né en Écosse, **Charles O'Neill**, compositeur de Tout à vous, a dirigé le corps de musique de la Citadelle de Québec puis du Royal 22^e Régiment. Sa réputation dépassait largement les frontières du Québec.

Scott Joplin est considéré comme le roi, sinon le père du ragtime. Son Maple Leaf Rag fut à ce point populaire que les royautés lui permirent de vivre à l'abri du besoin.

Morley Calvert, fondateur de l'Harmonie de concert de l'Université McGill (qu'il a dirigée de 1960 à 1970) a arrangé une multitude de chansons folkloriques pour quintette de cuivres, chœur ou harmonie, dont la marche Marianne s'en va au moulin.

Le compositeur hongrois **Leó Weiner** est resté fidèle à un style romantique fortement teinté de folklore. Csürdögölő est une danse paysanne comme l'indique son titre qui signifie littéralement «danse de grange».

Jean-Josaphat Gagnier, le compositeur de La dame de cœur, est une figure importante de l'histoire musicale du Canada. Il a dirigé les Grenadier Guards pendant plus de trente ans et, de 1917 à 1919, l'Harmonie du Parc Sohmer. Il est également fondateur de la Petite Symphonie de Montréal (1920-1931), une des formations qui ont précédé l'OSM actuel.

Il est difficile de croire que l'opéra Carmen de **Georges Bizet** fut accueilli froidement lors de sa création en 1875, un échec qui aurait contribué à la mort prématurée du compositeur. Pourtant, moins d'un an après, Carmen triomphait un peu partout dans le monde et ses airs devaient être les plus demandés aux musiciens des kiosques.

Le compositeur de *Thoughts of Love*, le tromboniste **Arthur Pryor**, a été chef-adjoint de l'Orchestre du célèbre roi de la marche, John Philip Sousa. Contrairement à ce dernier, Pryor n'hésita pas à recourir aux nouveaux moyens de communication pour populariser son propre orchestre fondé en 1903. Il enregistrera plus de 1000 titres en une trentaine d'années.

Igor Stravinsky était fier de pouvoir relever tous les défis musicaux qui se posaient à lui et de marier sa musique à tous les styles. C'est dans ce contexte qu'est né *Scherzo à la russe*, composé spécifiquement pour l'orchestre de Paul Whiteman qui aspirait à marier jazz et musique symphonique.

Trois Mouvements du début du siècle, par le compositeur, arrangeur et chef d'orchestre québécois **Simon Leclerc**, est une œuvre écrite spécialement pour Le Kiosque à musique. Au cours des dernières années, Simon Leclerc a signé des arrangements pour nombre de vedettes québécoises de la chanson, dont notamment Jean-Pierre Ferland, Michel Rivard, Bruno Pelletier, Gilles Vigneault et Ginette Reno. Il a dirigé les concerts mariant l'OSM à des vedettes populaires et a réalisé de nombreuses musiques de film et de productions théâtrales.

KIOSQUE 1900

Kiosque 1900 pays homage to those musicians from the beginning of the last century who would gather together to play music in city or village bandstands, performing outdoor concerts with the instruments they had at hand. The programs they played were mainly made up of popular overtures, brilliant show pieces that would showcase the various band members, and famous works by opera and ballet composers. This pleasant setting, less formal than the concert hall or aristocratic salon, encouraged the population to discover and learn to appreciate new works. The Kiosque à musique seeks here to rekindle that spirit.

A Golden Age

The period from the end of the nineteenth century to the beginning of the Second World War was in Quebec the Golden Age of the brass band, whether military or civilian. Outdoor concerts given by such groups were for most people the closest ties they had with public musical life. Ensembles such as the Harmonie de Montréal, the Philharmonie de Ste-Hyacinthe, the Montreal City Band, and the Harmonie La Tuque met with considerable success, and in the 1930s, the Montreal radio station CKAC broadcast concerts by some fifty Quebec bands.

In Montreal

In Montreal, the most prominent venue for such activities was Sohmer Park, located in the area where the Maison de Radio-Canada and the Molson Brewery stand today. The park's instigator, Ernest Lavigne, gave concerts there so popular that a pavilion was built on the site that could accommodate an audience of 7000 for summer and winter concerts alike. An ad hoc symphony orchestra was put together—which was to supply the budding Montreal Symphony Orchestra with its first elements—but its repertoire was essentially the same as that of village bandstands, revolving around overtures and other popular light classics.

THE COMPOSERS

Échos du pays is a march suite combining the music of four Canadian composers whose works delighted many bandstand concertgoers. They are: **Léon Ringuet**, **Louis-Philippe Laurendeau**, **Maurice DeCelles** and **Norbert Boisvert**.

Calixa Lavallée, of whom we are offered here *La rose nuptiale*, is especially famous for having composed the hymn *Ô Canada*, that was to become Canada's national anthem, but was originally composed for the national convention of French Canadians in 1880. He is considered as one of the first truly professional Canadian musicians, and his adventurous life, which brought him to live in the United States, shows how precarious such a career was in those days.

Of Irish descent although he was born in Scotland, the composer of *Tout à vous* **Charles O'Neill** led the Royal Canadian Garrison Artillery Band and later the Royal 22nd Regiment Band, both at the Quebec City Citadel. His reputation spread well beyond the borders of Quebec.

Scott Joplin is considered as the 'King of Ragtime' if not its father. His *Maple Leaf Rag* was so popular in its day that the royalties it brought in helped Joplin keep poverty at bay.

Morley Calvert, founder of McGill University's Concert Band which he conducted from 1960 to 1970, arranged many folk songs for wind quintet, choir, and brass band, including the march *Marianne s'en va au Moulin*, based on a traditional French tune.

The Hungarian composer **Leó Weiner** remained true to a Romantic style with strong ties to folk music. *Csüddöngölö* is a peasant dance, as is signified by its title, which means, literally, "barn dance."

Jean-Josaphat Gagnier, the composer of *La dame de coeur*, is an important figure in Canadian musical history. He conducted the Canadian Grenadier Guards Band for over thirty years, and from 1917 to 1919, the *Sohmer Park Concert Band*. He also founded the *Montreal Little Symphony Orchestra* (1920-1931), one of the ensembles that preceded the current MSO.

It is hard to believe **Georges Bizet's** opera *Carmen* got a cool reception at its premiere in 1875, a failure that possibly contributed to the composer's premature death. And yet, less than a year later, *Carmen* was acclaimed the world over and its most popular melodies became bandstand favourites.

The composer of *Thoughts of Love*, the trombonist **Arthur Pryor**, was assistant conductor of the celebrated king of the march, John Philip Sousa's orchestra. Unlike Sousa, Pryor never hesitated to use the new technologies of mass media in order to popularize his own orchestra, founded in 1903. He recorded more than 1000 titles over thirty years.

Igor Stravinsky was proud to meet every musical challenge head-on and to adapt his music to any style. This is the spirit that gave birth to *Scherzo à la russe*, composed especially for the orchestra of Paul Whiteman, who worked towards the fusion of jazz and symphonic music.

Trois Mouvements du début du siècle, by the Quebec composer, arranger, and conductor **Simon Leclerc**, is a work commissioned especially for the ensemble *Le Kiosque à musique*. Over the past few years, Simon Leclerc has prepared arrangements for such Quebec artists as Jean-Pierre Ferland, Michel Rivard, Bruno Pelletier, Gilles Vigneault, and Ginette Reno. He has conducted concerts in which the MSO accompanied pops stars and he has also composed many film and stage scores.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds de la musique du Canada.

Enregistrement et réalisation / Recorded and produced by: **Johanne Goyette**

Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

1-3 octobre 2002 / October 1-3, 2002

Adjoints à la production / Production assistants: **Sarah Elola, Jacques-André Houle**

Graphisme / Graphic design: **Diane Lagacé**